



# piagggero

## NP-32 NP-12

<b>EN</b> Owner's Manual	<b>PL</b> Podręcznik użytkownika	<b>SL</b> Navodila za uporabo
<b>FR</b> Mode d'emploi	<b>RU</b> Руководство пользователя	<b>BG</b> Ръководство на потребителя
<b>ES</b> Manual de instrucciones	<b>DA</b> Brugervejledning	<b>RO</b> Manualul proprietarului
<b>DE</b> Bedienungsanleitung	<b>SV</b> Bruksanvisning	<b>LV</b> Lietotāja rokasgrāmata
<b>PT</b> Manual do Proprietário	<b>CS</b> Uživatelská příručka	<b>LT</b> Vartotojo vadovas
<b>IT</b> Manuale di istruzioni	<b>SK</b> Používateľská príručka	<b>ET</b> Kasutusjuhend
<b>NL</b> Gebruikershandleiding	<b>HU</b> Használati útmutató	<b>HR</b> Korisnički priručnik
		<b>TR</b> Kullanıcı el kitabı

Nederlands	Italiano	Português	Deutsch	Español	Français	English
Magyar	Slovenčina	Česky	Svenska	Dansk	Русский	Polski
Hrvatski	eesti keel	Lietuvių k.	Latviski	Română	Български	Slovenščina
Türkçe						



**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom\_ru\_02)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### Для блока питания



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Настоящий адаптер питания переменного тока предназначен только для использования с электронными музыкальными инструментами Yamaha. Нельзя использовать его в других целях.
- Только для применения в помещениях. Нельзя использовать в условиях высокой влажности.



#### **ВНИМАНИЕ**

- При настройке убедитесь, что доступ к розетке не затруднен. В случае неполадки немедленно отключите питание инструмента выключателем и выньте шнур питания из розетки. Учитывайте, что если адаптер подключен к сети, то электричество поступает в инструмент, даже если выключатель питания находится в положении Standby. Если инструмент не используется в течение длительного времени, отсоедините кабель питания от электросети.

### Для NP-32/NP-12



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### **Источник питания/адаптер питания**

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте перегибов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 23). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### **Не открывать**

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### **Беречь от воды**

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### **Беречь от огня**

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.

## Батарея

- Выполняйте указанные ниже меры предосторожности. Несоблюдение этих мер может привести к взрыву, возгоранию, перегреву или вытеканию электролита из батарей.
  - Не портите умышленно и не разбирайте батареи.
  - Не бросайте батареи в огонь.
  - Не пытайтесь перезаряжать батареи, не предназначенные для перезарядки.
  - Храните батареи отдельно от металлических предметов, таких как ожерелья, заколки, монеты и ключи.
  - Используйте только батареи указанного типа (стр. 12).
  - При применении новых батарей устанавливайте батареи одинакового типа и одинаковой модели, изготовленные одним производителем.
  - Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность.
  - При разрядке батарей или если инструмент не будет использоваться в течение длительного времени, выньте их из инструмента во избежание вытекания электролита.
  - При применении никель-металлогидридных аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. Для зарядки используйте только указанное зарядное устройство.



## ВНИМАНИЕ

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

### Источник питания/адаптер питания

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели во избежание их повреждения или травм в результате спотыкания.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления подставки или стойки используйте только винты, поставляемые в комплекте. При невыполнении этого требования возможно повреждение внутренних компонентов или опрокидывание инструмента.

- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если батареи все же протекли, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу, немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.

### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети (в случае использования батареи извлеките батарею из инструмента). Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.

### Подключение


- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

### Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия инструмента.
- Никогда не засовывайте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже если переключатель [  ] (режим ожидания/вкл.) находится в положении режима ожидания (не горит индикатор питания), инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне.

Если инструмент не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки электросети.

Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности/повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Правила эксплуатации

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике может возникнуть шум. Если инструмент используется вместе с iPad, iPhone или iPod touch рекомендуется установить на устройстве авиарежим, чтобы избежать помех, создаваемых мобильной связью.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и сбоев в работе не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время). (Подтвержденный диапазон рабочей температуры: 5° - 40°C.)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.

### ■ Уход и обслуживание

Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте растворители, спиртосодержащие продукты, жидкости для очистки или ткань с химической пропиткой.

### ■ Сохранение данных

- Некоторые данные (стр. 19) сохраняются в инструменте при отключении питания. Сохраненные данные могут быть утеряны из-за какой-либо неполадки или ошибки при использовании и т.д.
- При отключении питания отсоединяйте блок питания только после полного выключения всех ламп на инструменте. Если отключить блок питания до того, как индикаторы погаснут, данные могут быть утрачены.

## Информация

### ■ Об авторских правах

- Копирование имеющихся в продаже музыкальных данных, включая, помимо прочего, MIDI-данные и/или аудиоданные, в любых целях, кроме целей личного пользования, строго запрещено.
- Продукт включает содержимое, на которое компания Yamaha обладает либо авторскими правами, либо лицензией на использование. На основании законов о защите авторских прав и другого примененного законодательства вам НЕ разрешено распространять носители, на которых сохранено или записано данное содержимое, и сохранять это содержимое (или схожее с ним).
  - Содержимое, указанное выше, включает компьютерную программу, данные стиля аккомпанемента, MIDI-данные, звуковые данные, данные голосовых записей, ноты, нотные данные и пр.
  - Вам разрешено распространять носители, на которых представлено ваше исполнение или записана ваша музыка с использованием данного содержимого, разрешения Yamaha Corporation в таких случаях не требуется.

### ■ О функциях и данных из комплекта поставки инструмента

Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью изменения их продолжительности или аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному устройству.
- iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными марками соответствующих компаний.

Благодарим вас за приобретение продукта Yamaha.

Чтобы в полной мере использовать все возможности инструмента, внимательно прочтите руководство пользователя и храните его в удобном месте для дальнейшего использования.

# Содержание

<b>Введение</b> .....	<b>9</b>	<b>Запись собственного исполнения</b> .....	<b>18</b>
• Дополнительная информация .....	9	• Удаление записанных данных .....	18
• Принадлежности .....	9	<b>Резервное копирование данных</b>	
<b>Панель управления и разъемы</b> .....	<b>10</b>	<b>и инициализация настроек</b> .....	<b>19</b>
• Верхняя панель .....	10	• Резервное копирование данных .....	19
• Задняя панель .....	11	• Инициализация настроек .....	19
<b>Настройка</b> .....	<b>12</b>	<b>Установка настроек</b> .....	<b>20</b>
• Использование блока питания переменного тока .....	12	Сдвиг октавы .....	20
• Использование батарей .....	12	Глубина реверберации .....	20
<b>Наслаждаясь звучанием инструмента</b> .....	<b>13</b>	Транспонирование .....	20
• Выбор тембров .....	13	Тип реверберации .....	20
• Прослушивание композиций с демонстрацией тембров .....	13	Подстройка .....	21
• Наложение тембров (режим наложения) .....	14	Чувствительность клавиш к силе нажатия .....	21
• Прослушивание демонстрационных композиций фортепиано .....	15	Звуки подтверждения операций .....	21
• Автоматическое отключение питания .....		Автоматическое отключение питания .....	21
<b>Использование метронома</b> .....	<b>16</b>	<b>Устранение неполадок</b> .....	<b>22</b>
• Воспроизведение метронома .....	16	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>23</b>
• Настройка темпа .....	16		
• Установка ритма .....	16		
• Настройка метронома с помощью клавиатуры .....	17		



# Введение

## ● Дополнительная информация

### Интерактивные руководства (в формате PDF)

В дополнение к данному руководству доступны также следующие интерактивные руководства:

- **iPhone/iPad Connection Manual (Руководство по подключению к iPhone/iPad)**

Содержит инструкции по подключению инструмента к смарт-устройству, такому как iPhone или iPad.

- **Computer-related Operations (Операции с использованием компьютера)**

Содержит инструкции к функциям, связанным с компьютером.

- **MIDI Reference (Справочник по MIDI-интерфейсу)**

Содержит информацию о MIDI: формат MIDI-данных, таблица характеристик MIDI-интерфейса и т.д.

Для получения этих руководств посетите сайт Yamaha Downloads (Загрузка файлов Yamaha), выберите страну, введите название модели в поле Model Name (Название модели) и нажмите кнопку [Search] (Поиск).

Yamaha Downloads <http://download.yamaha.com/>

## Иллюстрации

- Иллюстрации могут отличаться от реальных образов.
- На иллюстрациях клавиатуры показаны NP-32 и NP-12.

## Символы

**УВЕДОМЛЕНИЕ** информация о мерах безопасности во избежание возможных неполадок или выхода инструмента из строя.

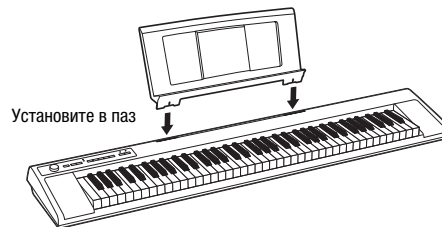


инструкции и дополнительные пояснения для оптимального использования.

[ ] в квадратных скобках приводятся названия кнопок и разъемов.

## ● Принадлежности

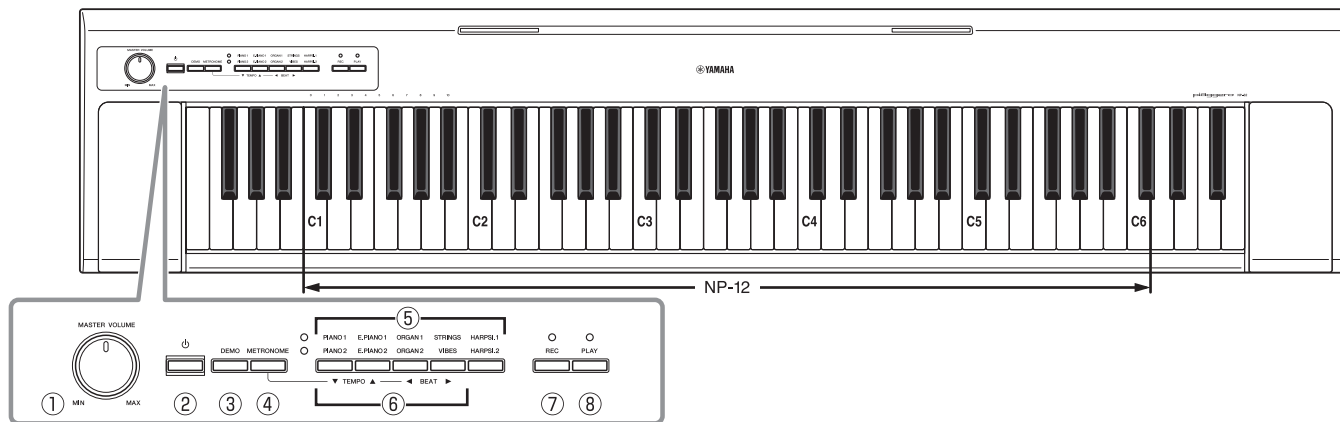
- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Блок питания  
Может не входить в комплект поставки в отдельных регионах. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.
- Online Member Product Registration (Интернет-регистрация участника)  
Идентификатор PRODUCT ID, указанный на листе, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.
- Пюпитр



# Панель управления и разъемы

## ● Верхняя панель

\*На иллюстрации показана модель NP-32.



### ① [MASTER VOLUME]

Настройка громкости.

При повороте регулятора в сторону [MAX] громкость повышается, в сторону [MIN] — понижается.

### ② [⏻] (режим ожидания/включение)

Включение/выключение питания.

Нажмите кнопку для включения питания; загорится индикатор рядом с кнопкой [PIANO 1]. При нажатии этой кнопки в течение более 1 секунды питание будет отключено. Перед включением питания уменьшите громкость.



**ВНИМАНИЕ** Даже если переключатель [⏻] (режим ожидания/включение) находится в режиме ожидания, в инструмент в небольшом объеме подается питание. Если инструмент не используется в течение длительного времени, убедитесь, что кабель питания отсоединен от электросети, а также извлеките все аккумуляторные батареи из инструмента.

### ③ [DEMO] ... стр. 13

### ④ [METRONOME] ... стр. 16

### ⑤ Кнопки тембра ... стр. 13

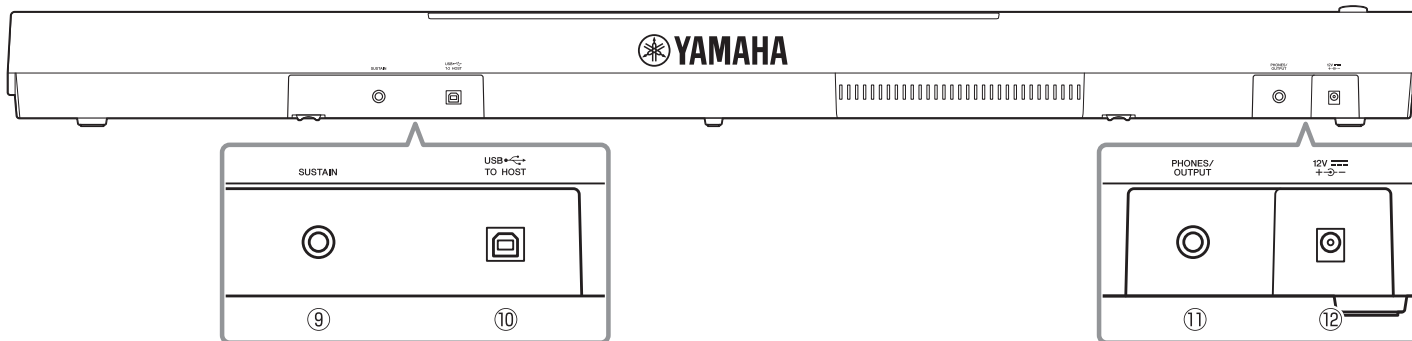
### ⑥ [▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶] ... стр. 16

### ⑦ [REC] ... стр. 18

### ⑧ [PLAY] ... стр. 18

## ● Задняя панель

\*На иллюстрации показана модель NP-32.



### ⑨ [SUSTAIN] (Сустейн)

Для подключения дополнительного ножного переключателя или ножной педали. При нажатии подключенного ножного переключателя/ножной педали ноты звучат дольше.



- Перед присоединением или отсоединением ножного переключателя/ножной педали необходимо отключить питание.
- Не включайте питание при нажатом ножном переключателе/ножной педали. Иначе тип переключателя или состояние педали (вкл./выкл.) могут быть изменены на обратное.

### ⑩ [USB TO HOST] (USB-разъем подключения к хосту)

Для подключения к компьютеру или цифровому устройству, например iPhone или iPad. Для получения дополнительной информации обратитесь к интерактивным справочникам «Computer-related Operations» и/или «iPhone/iPad Connection Manual».

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Используйте USB-кабель типа AB длиной не более 3 метров. Кабели USB 3.0 не поддерживаются.

### ⑪ [PHONES/OUTPUT] (Наушники/выход)

Подключение стандартных стереонаушников. Это гнездо может также служить внешним выходом. При подключении штекера в этот разъем динамики инструмента автоматически отключаются.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения динамиков перед их подключением необходимо отключить питание инструмента и внешнего устройства и снизить громкость. Во избежание поражения электрическим током или повреждения оборудования включайте и отключайте питание этих устройств в следующем порядке:  
Включение питания: (1) инструмент → (2) внешнее устройство  
Отключение питания: (1) внешнее устройство → (2) инструмент

### ⑫ Разъем DC IN (Питание постоянного тока)... стр. 12

#### Приложение для управления инструментом с цифрового устройства — Digital Piano Controller

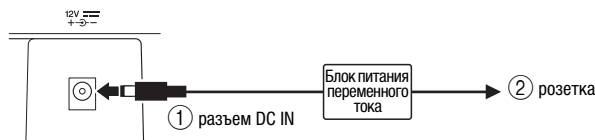
С помощью специального приложения Digital Piano Controller для iPhone, iPad или iPod touch можно дистанционно управлять своим инструментом, что делает его еще более удобным и гибким в настройке. Для получения дополнительной информации о приложении Digital Piano Controller и других посетите соответствующий раздел веб-сайта Yamaha.  
<http://yamaha.com/kbdapps/>

# Настройка

Хотя инструмент может работать как от дополнительного блока питания переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать блок питания переменного тока из соображений экологичности.

## ● Использование блока питания переменного тока

Подсоедините блок питания переменного тока к разъему DC IN и вставьте его в розетку в порядке ① ②, как показано на иллюстрации ниже. При отсоединении блока необходимо отключить питание и отсоединить блок питания в порядке ② ①.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Используйте только указанный тип блока питания (стр. 23). Использование других блоков питания может привести к необратимым повреждениям блока питания или инструмента. Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения в результате неправильного использования даже при действующей гарантии.



**ВНИМАНИЕ**

При установке и настройке инструмента убедитесь, что розетка электросети легко доступна. В случае неисправности немедленно отключите устройство и отсоедините его от электросети.

## Для блока питания переменного тока со съемной вилкой



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Убедитесь, что вилка подсоединена к блоку питания. Использование вилки без блока питания может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Если вилка была случайно отсоединена, вдвиньте вилку на место, не прикасаясь к металлическим частям, и полностью протолкните ее внутрь до щелчка. Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или повреждения оборудования убедитесь, что между блоком питания и вилкой нет пыли.



\* В разных странах штепсельные вилки отличаются по форме.

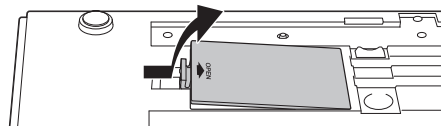
## ● Использование батарей

(Требуется 6 стандартных батарей 1,5 В AA)

Допустимые типы батарей: щелочные (LR6), никель-металл-гидридные аккумуляторные батареи (аккумуляторные батареи Ni-MH), марганцевые (R6)

- Рекомендуется использовать щелочные или аккумуляторные батареи Ni-MH, потому что инструмент может потреблять большое количество энергии.
- При использовании батарей убедитесь, что питание инструмента выключено.

**1 Переверните инструмент и положите его на мягкую ткань, откройте крышку батарейного отсека на нижней панели.**



**2 Установите батареи, соблюдая полярность (на панель нанесена соответствующая маркировка).**

**3 Установите крышку отсека на место.**

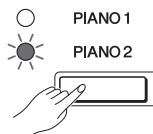
**УВЕДОМЛЕНИЕ** При недостаточном заряде батареи функциональность инструмента может быть ограничена. В таком случае необходимо заменить все батареи на новые или полностью заряженные.



- Батареи не заряжаются непосредственно в инструменте. Для зарядки батарей необходимо использовать специальные зарядные устройства.
- Если к инструменту подключены одновременно батареи и блок питания, то питание будет автоматически подаваться через блок питания.
- Подсоединение или отсоединение блока питания при установленных батареях может привести к прекращению подачи питания.

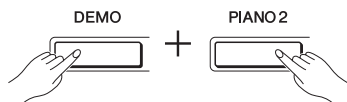
# Наслаждаясь звучанием инструмента

- **Выбор тембров** Инструмент имеет десять различных звучаний, выбор осуществляется с помощью кнопок тембра (стр. 10).



С помощью кнопок тембра можно выбрать более высокий или более низкий тембр. При этом загорится индикатор соответствующего тембра.

- **Прслушивание композиций с демонстрацией тембров**



Инструмент имеет специальные композиции, которые демонстрируют каждый тембр.

Удерживая нажатой кнопку [DEMO] (Демонстрация), нажмите одну из кнопок тембра, чтобы начать воспроизведение демонстрационной композиции тембра. Композиции для каждого тембра воспроизводятся по порядку. Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную композицию тембра, нажав кнопку другого тембра. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO].



- Простое нажатие кнопки [DEMO] активирует воспроизведение демонстрационных композиций, начиная с композиции [PIANO 1].
- Удерживая нажатой кнопку [METRONOME] (Метроном), нажмите кнопки [▼] или [▲] для повышения или снижения темпа или одновременно нажмите кнопки [▼]/[▲] для возврата к настройкам по умолчанию. Конкретное значение скорости воспроизведения также можно ввести с клавиатуры. См. "Ввод определенного значения темпа" на стр. 17.

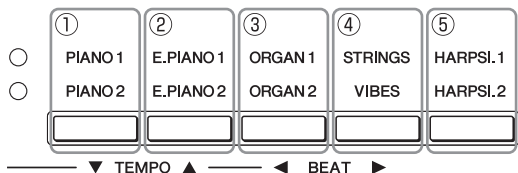
## Список тембров

Название панели	Название тембра	Описание	Демонстрационная композиция тембра
PIANO 1	Piano 1	Записи сэмплов настоящего концертного рояля.	Оригинал
PIANO 2	Piano 2	Теплый и легкий звук фортепиано.	Оригинал
E.PIANO 1	E.Piano 1	Звук электрического фортепиано, создаваемый с помощью FM-синтезатора.	Оригинал
E.PIANO 2	E.Piano 2	Звук электрического фортепиано, создаваемый при ударе молоточков по металлическим пластинкам.	Оригинал
ORGAN 1	Organ 1	Типичный звук органа с трубами регистра длиной 8 футов, 4 фута и 2 фута.	Оригинал
ORGAN 2	Organ 2	Полный звук органа с трубами.	Оригинал
STRINGS	Strings	Объемный звук большого струнного ансамбля.	Оригинал
VIBES	Vibraphone	Звук виброфона, получаемый при игре относительно мягкими молоточками.	Оригинал
HARPSI. 1	Harpsichord 1	Инструмент для исполнения музыки барокко.	Gavotte (J.S.Bach)
HARPSI. 2	Harpsichord 2	Тот же самый тембр, звучащий на октаву выше, для получения более яркого и динамичного тона.	Invention No. 1 (J.S.Bach)

Оригинальные демонстрационные композиции являются авторскими произведениями Yamaha (© корпорация Yamaha, 2015). Остальные демонстрационные композиции – это короткие переработанные отрывки из оригинальных произведений.

## ● Наложение тембров (режим наложения)

Можно наложить два тембра и воспроизвести их одновременно.



Выберите два тембра и одновременно нажмите соответствующие кнопки тембра. Для выхода из режима наложения нажмите любую кнопку тембра. В режиме наложения тембр с более низким номером группы будет считаться тембром 1, а с более высоким — тембром 2 (см. иллюстрацию). Невозможно наложить два тембра, входящие в одну группу.



- Индикаторы рядом с кнопками [PIANO 1]/[PIANO 2] отражают состояние тембра Voice 1.
- В режиме наложения тип реверберации, выбранный для тембра Voice 1, является приоритетным.

## ● Настройка октавы для тембра Voice 1/Voice 2 (сдвиг октавы)

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из кнопок сдвига октавы (см. рисунок **A** ниже).

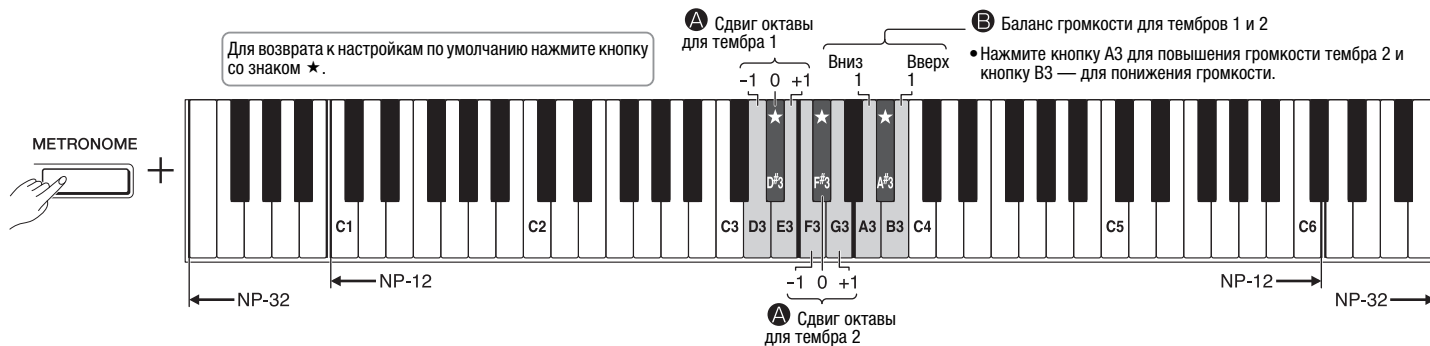
Диапазон значений (Voice 1/Voice 2): -1 - +1, (настройка по умолчанию: 0)

## ● Настройка баланса громкости для тембров 1 и 2

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из кнопок баланса громкости (см. рисунок **B** ниже).

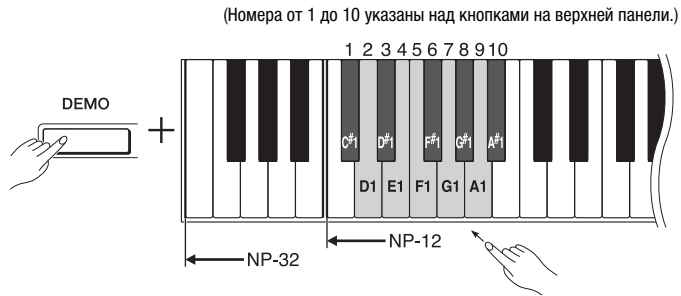
Диапазон значений: -6 - +6, (настройка по умолчанию (A#3); оптимальный баланс громкости для выбранных наложенных Тембров)

	-6	+6
Громкость Тембра 1	Минимум	Максимум
Громкость Тембра 2	Максимум	Минимум



## ● Прослушивание демонстрационных композиций фортепиано

В инструменте представлены десять демонстрационных композиций фортепиано.



Выберите любой номер из списка демонстрационных композиций и нажмите соответствующую кнопку, удерживая нажатой кнопку [DEMO]. Вслед за выбранной демонстрационной композицией фортепиано будут по порядку воспроизводиться остальные мелодии. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO].



Удерживая нажатой кнопку [METRONOME] (Метроном), нажмите кнопки [▼] или [▲] для повышения или снижения темпа или одновременно нажмите кнопки [▼]/[▲] для возврата к настройкам по умолчанию. Вы также можете ввести конкретное значение скорости воспроизведения с помощью клавиатуры. См. “Ввод определенного значения темпа” на стр. 17.

### NP-32 Список демонстрационных композиций фортепиано

No. (номер фразы)	Название	Композитор
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S.Bach
2	Turkish March	W.A.Mozart
3	Für Elise	L.v.Beethoven
4	Valse op.64-1 “Petit chien”	F.F.Chopin
5	Träumerei	R.Schumann
6	Dolly’s Dreaming and Awakening	T.Oesten
7	Arabesque	J.F.Burgmüller
8	Humoresque	A.Dvořák
9	The Entertainer	S.Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A.Deubussy

### NP-12Список демонстрационных композиций фортепиано

No. (номер фразы)	Название	Композитор
1	Invention No. 1	J.S.Bach
2	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
3	Le Coucou	L-C.Daquin
4	Turkish March	W.A.Mozart
5	Little Serenade	J.Haydn
6	Ecosaise	L.v.Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
8	Valse op.69-1 “L’adieu”	F.F.Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R.Schumann
10	La chevaleresque	J.F.Burgmüller

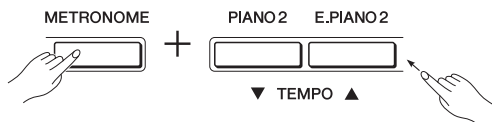
# Использование метронома

## ● Воспроизведение метронома



Нажмите кнопку [METRONOME], чтобы начать воспроизведение; для остановки воспроизведения повторно нажмите ее.

## ● Настройка темпа



Во время воспроизведения нажмите кнопку [▼] или [▲], удерживая нажатой кнопку [METRONOME]. Для восстановления настройки по умолчанию одновременно нажмите кнопки [▼]/[▲]. Также можно ввести конкретное значение темпа с клавиатуры. См. изображение **A**, **B** на стр. 17. Диапазон значений: 32 - 280, (по умолчанию: 120)

## ● Установка ритма



Нажмите кнопку [◀] или [▶], удерживая одновременно нажатой кнопку [METRONOME] во время воспроизведения. Для восстановления настроек по умолчанию одновременно нажмите кнопки [◀]/[▶]. Также можно задать ритм с клавиатуры. См. рисунок **C** на стр. 17. Диапазон значений: 0 (нет ритма: настройка по умолчанию), 2/3/4/5/6 тактовых долей



## ● Настройка метронома с помощью клавиатуры

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME] и нажимая соответствующие кнопки, как показано на иллюстрации ниже, можно ввести номер темпа воспроизведения, настроить громкость метронома (см. рисунок **Д** ниже) и выполнить другие действия.

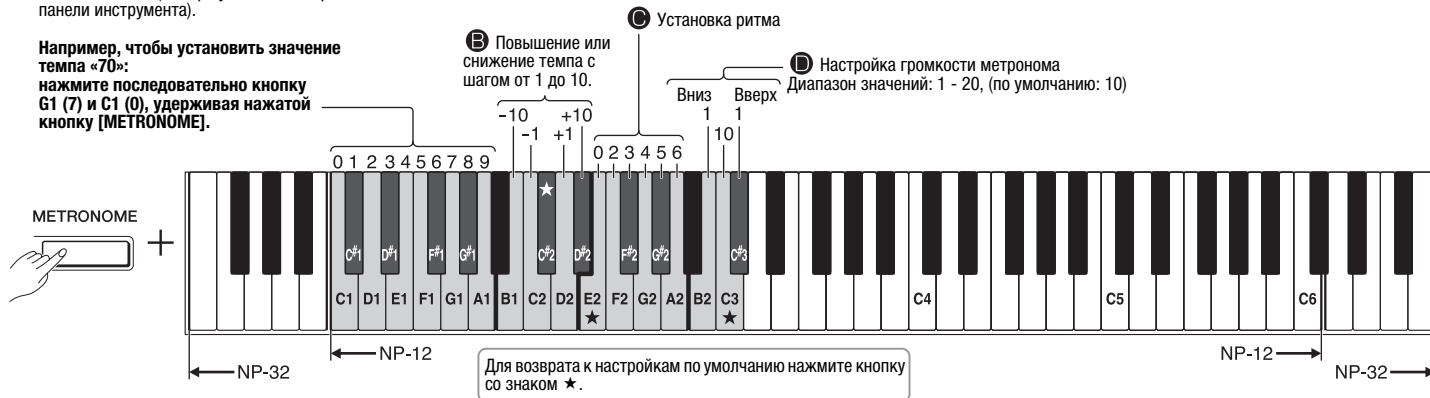
**А** Ввод определенного значения темпа  
Номера 0 - 9 присвоены клавишам C1 - A1 соответственно (номера указаны на верхней панели инструмента).

Например, чтобы установить значение темпа «70»:  
нажмите последовательно кнопку G1 (7) и C1 (0), удерживая нажатой кнопку [METRONOME].

**В** Повышение или снижение темпа с шагом от 1 до 10.

**С** Установка ритма


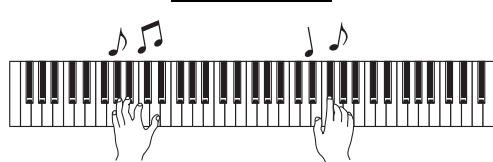
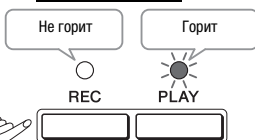
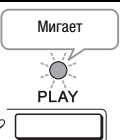
**Д** Настройка громкости метронома  
Диапазон значений: 1 - 20, (по умолчанию: 10)



# Запись собственного исполнения

Вы можете записать свое исполнение. Так как настройки нельзя изменить после начала записи, необходимо заранее задать нужные настройки.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Если в памяти инструмента есть записанное произведение, будет гореть индикатор [PLAY] (Воспроизведение). Запись нового исполнения при горящем индикаторе [PLAY] приведет к удалению предыдущего записанного произведения.

<b>1</b> <b>Режим ожидания записи</b>  <b>Нажмите кнопку [REC] (Запись).</b>	<b>2</b> <b>Начало записи</b>  <b>Сыграйте на клавиатуре.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Во время записи мигают индикаторы [REC] и [PLAY].</li><li>• Нажатие кнопки [PLAY] также запускает запись.</li></ul>	<b>3</b> <b>Остановка записи</b>  <b>Нажмите кнопку [REC] (Запись).</b>	<b>4</b> <b>Идет воспроизведение</b>  <b>Нажмите кнопку [PLAY].</b> Чтобы остановить воспроизведение, снова нажмите кнопку [PLAY].
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



- Инструмент позволяет записать до 60 КБ (примерно 7000 нот). Если объем записываемого произведения превышает допустимый предел, запись автоматически прервется и записанный до остановки материал будет сохранен в памяти.
- Во время записи можно использовать метроном, при этом звук метронома не записывается.

## ● Удаление записанных данных

<b>1</b>  <b>Нажмите кнопку [REC] (Запись).</b>	<b>2</b>  <b>Нажмите кнопку [PLAY].</b>	<b>3</b> <b>Удалить записанные данные</b>  <b>Нажмите кнопку [REC] (Запись).</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

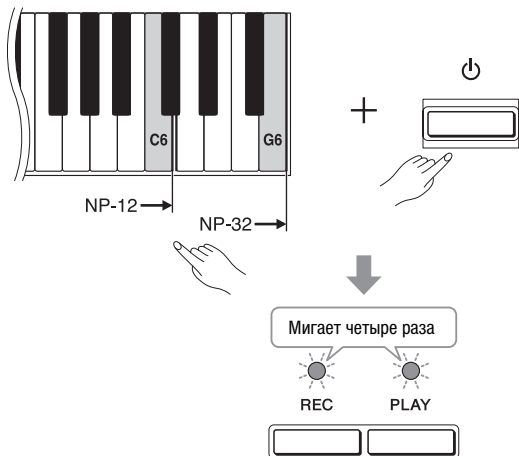
# Резервное копирование данных и инициализация настроек

## ● Резервное копирование данных

Перечисленные ниже настройки сохраняются даже при выключении питания.

- Данные записанных композиций (стр. 18)
  - Автоматическое отключение питания
  - Настройка
  - Чувствительность клавиш к силе нажатия
  - Звуки подтверждения операций
  - Громкость/ритм метронома (стр. 16, 17)
- } (стр. 21)

## ● Инициализация настроек



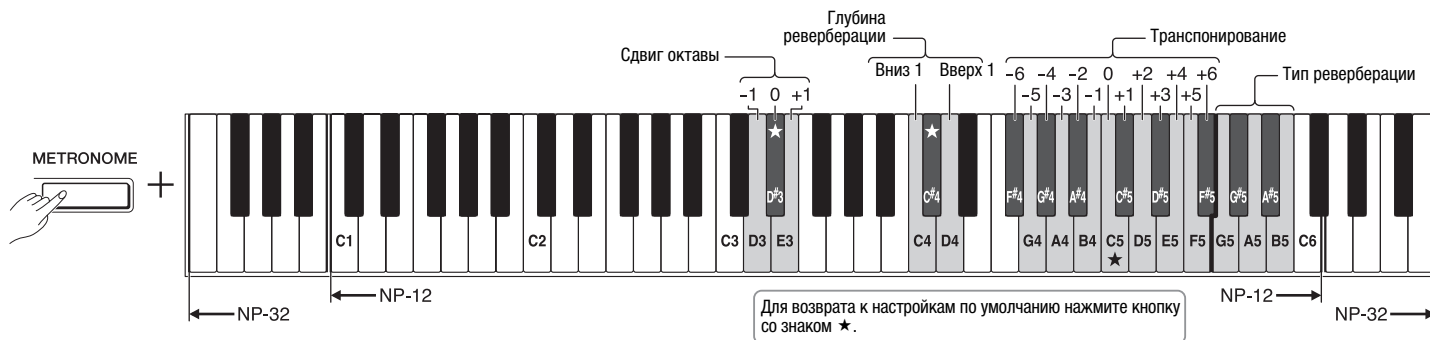
Удерживая нажатой крайнюю справа клавишу, включите питание, чтобы инициализировать данные резервного копирования с исходными заводскими настройками.



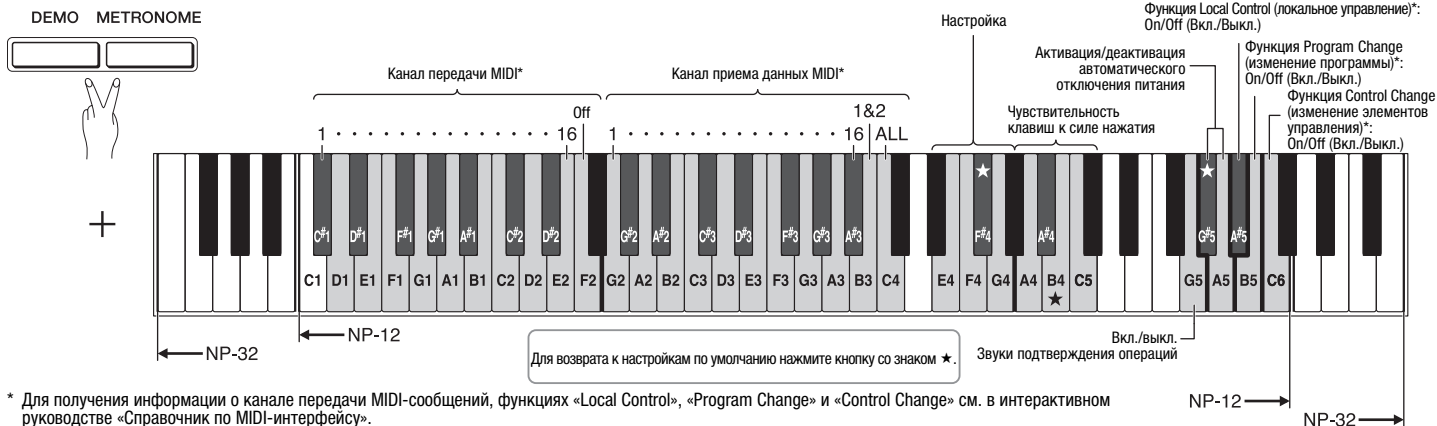
При наличии каких-либо неполадок инструмента необходимо выключить питание, после чего инициализировать настройки.

# Установка настроек

Для установки настроек, приведенных в таблице ниже, нажмите соответствующие клавиши на клавиатуре, удерживая нажатыми соответствующие кнопки. При проведении изменения настройки звуковой сигнал (стр. 21) оповестит вас об успешном изменении настроек.



Элемент	Описание	Клавиши	Значения
<b>Сдвиг октавы</b>	Можно повысить или понизить высоту звука на октаву. Диапазон значений: -1 - +1 Для получения более подробной информации о сдвиге октавы в режиме наложения обратитесь к разделу «Сдвиг октавы» на стр. 14.	D3	-1
		D#3	0 (настройка по умолчанию)
		E3	+1
<b>Глубина реверберации</b>	Доступна регулировка глубины реверберации. Диапазон значений: 0 - 10	C4 C#4 D4	Вниз 1 Оптимальная глубина для текущего тембра (настройка по умолчанию) Вверх 1
<b>Транспонирование</b>	Функция транспонирования позволяет изменить высоту звука на полутон и более. Например, установив значение транспонирования «+5» для ноты до, вы получите ноту фа (до-мажор → фа-мажор). Диапазон значений: -6 - +6	F#4 - B4 C5 C#5 - F#5	Понижение высоты звука 0 (настройка по умолчанию) Повышение высоты звука
<b>Тип реверберации</b>	Можно выбрать тип реверберации. Если выбран тембр, соответствующий тип реверберации устанавливается автоматически.	G5	Комната: Симуляция типа реверберации, характерного для комнаты.
		G#5	Зал 1: Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.
		A5	Зал 2: Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала.
		A#5	Сцена: Имитирует реверберацию сцены.
		B5	Off (Выкл.): Эффект не применяется.



\* Для получения информации о канале передачи MIDI-сообщений, функциях «Local Control», «Program Change» и «Control Change» см. в интерактивном руководстве «Справочник по MIDI-интерфейсу».

Элемент	Описание	Клавиши	Значения
<b>Подстройка</b>	Можно точно настроить высоту звучания всего инструмента. Диапазон значений: 414,8 Гц - 466,8 Гц	E4	На 0,2 Гц ниже
		F4	На 0,2 Гц выше
		F#4	440,0 Гц (настройка по умолчанию)
		G4	442,0 Гц
<b>Чувствительность клавиш к силе нажатия</b>	Можно задать степень чувствительности клавиш к силе нажатия (определить, как будет изменяться звук в зависимости от силы нажатия на клавишу). Функцию чувствительности к силе нажатия клавиш нельзя использовать для тембров Organ 1 и 2, а также Harpsichord 1 и 2.	A4	Фиксированная: громкость не меняется независимо от силы нажатия на клавиши.
		A#4	Слабая: при изменении силы нажатия на клавиши громкость меняется слабо.
		B4	Средняя: стандартная для фортепиано чувствительность клавиш к силе нажатия (настройка по умолчанию).
		C5	Интенсивная: чтобы получить громкий звук, нужно сильно нажимать на клавиши.
<b>Звуки подтверждения операций</b>	При включении/отключении функции или изменении настройки инструмент воспроизводит звук, подтверждающий это изменение. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Повышающийся звук при включении</li> <li>• Затухающий звук при выключении</li> <li>• Щелчки для других событий</li> </ul>	G5	Нажмите клавишу G5 для отключения звуков подтверждения операций (по умолчанию звуки включены).
<b>Автоматическое отключение питания</b>	Эта функция автоматически выключает питание, если кнопки или клавиши не нажимаются в течение приблизительно 30 минут. Если питание отключено, включение питания при нажатой крайней слева клавише отключит функцию автоматического отключения питания.	G#5	Включить (по умолчанию)
		A5	Выключить

# Устранение неполадок

Проблема	Причина	Решение
При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.	Это нормальное явление, сопровождающее подачу электропитания на инструмент.	—
Инструмент не включается.	Разъемы подсоединены неправильно.	Подключите блок питания переменного тока к разъему DC IN инструмента и к розетке (стр. 12).
	Батареи разряжены.	Установите новые или полностью заряженные аккумуляторные батареи Ni-MH или воспользуйтесь блоком питания (стр. 12).
Неожиданно выключается питание.	Это нормальное явление; возможно, активирована функция автоматического выключения питания (стр. 21).	—
Если инструмент включен, питание отключается быстро и неожиданно.	При использовании блока питания переменного тока, отличного от рекомендованного, питание может отключаться быстро и неожиданно.	—
Из динамиков или наушников инструмента слышен шум.	Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от инструмента.	Отключите мобильный телефон или используйте его на большем расстоянии от инструмента.
	Батареи разряжены.	Установите новые или полностью заряженные аккумуляторные батареи Ni-MH или воспользуйтесь блоком питания (стр. 12).
Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще.	Установлен слишком низкий уровень громкости.	Увеличьте громкость (стр. 10).
	К разъему [PHONES/OUTPUT] подключены наушники или переходник.	Отключите наушники или переходник (стр. 11).
	Функция Local Control (локальное управление) отключена.	Включите функцию Local Control (см. также интерактивное руководство «Справочник по MIDI-интерфейсу»).
	Батареи разряжены.	Установите новые или полностью заряженные аккумуляторные батареи Ni-MH или воспользуйтесь блоком питания (стр. 12).
Звук искажен.	Используются марганцевые батареи.	Уменьшите громкость, установите новые или полностью заряженные аккумуляторные батареи Ni-MH или воспользуйтесь блоком питания (стр. 12).
Искажены высота или тон звука тембров фортепиано в определенных диапазонах.	Это нормальное явление в результате применения алгоритма сэмплирования инструмента.	—
Педали сустейна не действуют.	Возможно, неправильно подключен кабель/разъем педали или его разъем.	Убедитесь, что кабель педали плотно вставлен в разъем [SUSTAIN] (стр. 11).
Нажатие на ножной переключатель/ножную педаль приводит к противоположному результату.	Полярность инвертирована, так как ножной переключатель/ножная педаль были нажаты при включении питания.	Выключите питание и вновь включите его (стр. 11).
Из динамиков или наушников слышен шум при использовании инструмента вместе с приложением для iPhone/iPad/iPod touch.	—	При использовании инструмента вместе с приложением для iPhone/iPad/iPod touch в последнем рекомендуется включить режим «В самолете».

# Технические характеристики

Элемент			NP-32 (Цифровой клавишный инструмент)	NP-12 (Цифровой клавишный инструмент)
<b>Масса и габариты</b>	Габариты	Ш × Г × В	1244 мм × 259 мм × 105 мм	1036 мм × 259 мм × 105 мм
	Масса		5,7 кг	4,5 кг
<b>Клавиатура</b>	Число клавиш		76 (E0 - G6)	61 (C1 - C6)
	Тип		Полноразмерная (сенсорная)	Полноразмерная
	Реакция на силу нажатия		Интенсивная/средняя/мягкая/фиксированная	Интенсивная/средняя/мягкая/фиксированная
<b>Тембры</b>	Генерация тона	Технология генерации тона	Стереосэмплирование AWM	Стереосэмплирование AWM
	Полифония	Максимальная полифония	64	64
	Встроенные	Количество тембров	10	10
<b>Эффекты</b>	Типы	Ревверберация	4 типов	4 типов
	Функция	Наложение	Есть	Есть
<b>Запись/воспроизведение (только MIDI-данные, передача аудио не поддерживается)</b>	Встроенные	Число встроенных композиций	10 демонстрационных композиций, 10 встроенных композиций для фортепиано	10 демонстрационных композиций, 10 встроенных композиций для фортепиано
	Запись	Число композиций Объем данных	1 прибл. 7000 нот	1 прибл. 7000 нот
<b>Функции</b>	Общее управление	Метроном	Есть	Есть
		Темп	32 - 280	32 - 280
		Транспонирование	-6 - 0 - +6	-6 - 0 - +6
		Настройка	414,8 Гц - 440,0 Гц - 466,8 Гц	414,8 Гц - 440,0 Гц - 466,8 Гц
		SUSTAIN (СУСТЕЙН)	[SUSTAIN] × 1 (совместимо с полудемпфером)	[SUSTAIN] × 1 (совместимо с полудемпфером)
<b>Подключение</b>	Подключение	USB TO HOST, разъем	[USB TO HOST] × 1	[USB TO HOST] × 1
		Наушники	[PHONES/OUTPUT] × 1	[PHONES/OUTPUT] × 1
		DC IN, гнездо	12 В	12 В
			6 Вт + 6 Вт	2,5 Вт + 2,5 Вт
<b>Усилители и динамики</b>	Усилители		(12 см × 6 см) × 2	(12 см × 6 см) × 2
	Динамики			
<b>Источник питания</b>	Источник питания	Блок питания	PA-150 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha	Для США или Европы: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha Для других стран: PA-3C, PA-130 или эквивалентный
		Батареи	шесть батарей 1,5 В, размера «AA»: щелочных (LR6), марганцевых (R6) или никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей	шесть батарей 1,5 В, размера «AA»: щелочных (LR6), марганцевых (R6) или никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей
	Потребляемая мощность		18 Вт (при использовании блока питания PA-150)	8 Вт (при использовании блока питания PA-130)
	Автоматическое отключение		Да	Да
<b>Дополнительные принадлежности</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Инструкция по эксплуатации</li> <li>Блок питания переменного тока (PA-150 или равноценный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha)</li> <li>* Может не входить в комплект поставки для конкретного региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.</li> <li>Регистрация продукта на сайте</li> <li>Пюпитр</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Инструкция по эксплуатации</li> <li>Блок питания переменного тока (PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha)</li> <li>* Может не входить в комплект поставки для конкретного региона. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.</li> <li>Регистрация продукта на сайте</li> <li>Пюпитр</li> </ul>
<b>Принадлежности, продаваемые отдельно (Может не предлагаться в зависимости от вашего местонахождения.)</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Блок питания переменного тока: PA-150 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha</li> <li>Подставка для клавиатуры: L-2C</li> <li>Наушники: NPH-150/NPH-100/NPH-50</li> <li>Ножная педаль: FC3A</li> <li>Ножной переключатель: FC4A/FC5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Блок питания переменного тока: Для США или Европы: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha Для других стран: PA-3C, PA-130 или эквивалентный</li> <li>Подставка для клавиатуры: L-2C</li> <li>Наушники: NPH-150/NPH-100/NPH-50</li> <li>Ножная педаль: FC3A</li> <li>Ножной переключатель: FC4A/FC5</li> </ul>

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Поскольку Yamaha постоянно совершенствует свою продукцию, приведенные в данном руководстве технические характеристики могут не совпадать с техническими характеристиками конкретного устройства. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельные продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю Yamaha в своем регионе.

**MEMO**



**MEMO**

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b>	<b>English</b>
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b>	<b>Deutsch</b>
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR* und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b>	<b>Français</b>
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b>	<b>Nederlands</b>
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b>	<b>Español</b>
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b>	<b>Italiano</b>
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b>	<b>Portugués</b>
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b>	<b>Ελληνικά</b>
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	
<b>Viktig: Garantiformasjon for kunder i EES-området* og Schweiz</b>	<b>Svenska</b>
För detaljerad information om detta Yamaha-produkt samt garantireservis i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
<b>Viktig merknad: Garantiformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b>	<b>Norsk</b>
Detaljert garantiformasjon om dette Yamaha-produktet og garantireservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
<b>Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØ* og Schweiz</b>	<b>Dansk</b>
De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantievordning for EØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØ: Det Europæiske Økonomiske Område	

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b>	<b>Suomi</b>
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tubstettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitua myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b>	<b>Polski</b>
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
<b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b>	<b>Česky</b>
Podrobné informace o tomto produktu Yamaha a záruční informace v celém EHS* a ve Švýcarsku nalazíte na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b>	<b>Magyar</b>
A jelen Yamaha terméknek vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b>	<b>Eesti keel</b>
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garanti ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti allkirjaveel aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b>	<b>Latviešu</b>
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
<b>Dámemo: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b>	<b>Lietuvių kalba</b>
Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovųbė savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b>	<b>Slovenčina</b>
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnomu servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b>	<b>Slovenščina</b>
Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP* in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b>	<b>Български език</b>
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	
<b>Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b>	<b>Limba română</b>
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangetherpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidêncio Ramos, 302 - Cj 52 e 54 - Torre B -  
Vila Olímpia - CEP 04551-010 - São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Surgal Argentina**  
Olca Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### VENEZUELA

**Yamaha Musical de Venezuela, C.A.**  
AV. Manzanares, C.C. Manzanares Plaza,  
Piso 4, Oficina 0401, Baruta, Caracas, Venezuela  
Tel: +58-212-943-1877

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edif. Torre Banco General, F7, Urb. Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Panama,  
P.O.Box 0823-05863, Panama, Rep.de Panama  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: +41-44-3878800

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schlegelgasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Wrotkowa 14, 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul.Iskarsko Chose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39-02-93577-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania - Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 421 30 Västra Frölunda,  
Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Soborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358-9-618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Njerringspark 1, 1361 Osterås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almanya Türkiye Istanbul Şubesi**  
Maslak Meydan Sokak No:5 Spring Giz Plaza  
Bağmsız Böl. No:3, 34398 Şişli, Istanbul, Turkey  
Tel: +90-212-999-8010

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA/MIDDLE EAST

### SOUTH AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE South Africa Office**  
19 Eastern Service Road, Eastgate Ext.6, Sandton,  
Johannesburg, Republic of South Africa  
Tel: +27-11-656-4468

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinxha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
Spazedge Building, Ground Floor, Tower A,  
Sector-47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon-122002,  
Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil,  
Gangnam-gu, Seoul, 135-880, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No. 1, Yuandong Rd. Banqiao Dist.  
New Taipei City 22063, Taiwan  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

<http://asia.yamaha.com>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Vic. 3006, Australia  
Tel: +61-3-969-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com>



ZR87720

Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>  
Yamaha Downloads  
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Department  
© 2015 Yamaha Corporation

Published 10/2015 AL##\*. \*-\*\*B0  
Printed in China

ZR87720